



The Logan Square News

Logan Square Neighborhood Association Est. 1962

2840 N. Milwaukee Ave Chicago, IL 60618

Tel. (773) 384-4370 Fax (773) 384-0624

Website: www.lсна.net



Logan Square Community Leaders Call on Mayor for “Support”

Logan Square pastors and civic leaders are calling on Alderman Rey Colón (35th) and Mayor Daley to reverse a decision made by the City’s Department of Planning and Development to reject a proposal by two non-profit groups to turn a vacant office building at 2800 N. Milwaukee into the community’s first ‘supportive housing’ development

“We just can’t believe this. It’s heartbreaking,” said Lissette Castañeda, a leader at St. Sylvester Catholic Church and the incoming President of the Logan Square Neighborhood Association (LSNA). “If the City misses this opportunity, they will be squandering years of planning, a broad base of community support and a terrific location.”

Supportive housing combines apartments with on-site social services to help residents successfully transition to permanent housing. The proposal was for the long-vacant Morris B. Sachs Building

to be renovated. The proposal by Heartland Housing and locally-based Humboldt Park Social Services includes 47 apartments for individuals and families; and services and meeting space for the surrounding Logan Square and Avondale neighborhoods. Retail storefronts would still be at street level.

The City purchased the Sachs Building in early 2007. Later that year, the Department of Planning & Development issued a Request for Proposals (RFP) to solicit propos-

als to redevelop the building. Two proposals were submitted by the November deadline: the supportive housing plan, with its long history of grass-roots support, and a proposal for housing and arts center.

Logan Square leaders who met with Colón were dumbfounded to hear him say that he had not read either proposal. Colón told them he left the decision-making up to planning department officials. This came as a surprise since Aldermen are elected to help make plans and decisions for their wards. “Alderman Colón has regularly voiced his support for housing for the homeless in his ward, and this is the perfect opportunity for him to take action. He still has time to do the right thing” said the Reverend Bruce Ray, pastor of Kimball Avenue Evangelical Church.



Over 100 supporters turned out in the rain at a rally to ask Mayor Daley to reverse the Planning Department’s decision against supportive housing at the Sachs Building. Más de cien personas salieron en la lluvia para una manifestación pidiendo que el Alcalde Daley cambiara la decisión del Departamento de Planeamiento en contra de la vivienda sustentadora en el edificio Sachs.

Líderes comunitarios piden el “apoyo” del alcalde

Pastores de Logan Square y líderes cívicos están pidiendo al Concejal Rey Colón (35) y el Alcalde Richard Daley que inviertan una decisión tomada por el Departamento de Planeamiento y Desarrollo de la Ciudad de rechazar una propuesta por dos grupos sin fines de lucro de convertir un edificio comercial vacante en el 2800 N. Milwaukee en el primer desarrollo de ‘vivienda sustentadora’ de la comunidad.

“No podemos creerlo. Nos rompe el corazón,” dijo Lissette Castañeda, una líder de la Iglesia Católica San Silvestre y la nueva Presidenta de LSNA. “Si la Ciudad pierde esta oportunidad, malgastará años de planeamiento, una base grande de apoyo comunitario y un sitio excelente.”

La vivienda sustentadora combina apartamentos privados con servicios sociales en el

sitio para ayudar a sus residentes hacer la transición a la vivienda permanente con éxito. La propuesta era para que se renovara al Edificio Morris B. Sachs que ha estado vacante por mucho tiempo. La propuesta por Heartland Housing y la organización local Humboldt Park Social Services incluye a 47 apartamentos para individuos y familias, y servicios y espacio para reuniones para los vecindarios circundantes de Logan Square y Avondale. Habrán tiendas escaparates al detalle en la planta baja.

La Ciudad compró el edificio de seis pisos temprano en el año 2007. Posteriormente en ese año, el Departamento de Planeamiento y Desarrollo repartió una Solicitud de Propuestas para redesarrollar al edificio. Dos propuestas fueron sometidas antes de la fecha límite en noviembre: el

plan para la vivienda sustentadora, con su larga historia de apoyo de base, y una propuesta de vivienda y un centro de arte.

Líderes de Logan Square quienes hablaron con Colón quedaron estupefactos cuando le escucharon decir que no había leído ninguna de las propuestas. Fue una sorpresa porque los concejales se eligen para ayudar a hacer los planes y tomar las decisiones para sus distritos. “El Concejal Colón ha frecuentemente hablado de su apoyo para vivienda para los desamparados en su distrito, y esta es la oportunidad perfecta para que tome acción. Todavía hay tiempo para que haga lo correcto,” dijo el Reverendo Bruce Ray, el Pastor de la Iglesia Kimball Avenue.

Ames, PrimeCare and LSNA awarded \$3.5 million to improve students' health and education and promote community schools model

Ames Middle School, PrimeCare Community Health and the Logan Square Neighborhood Association received a grant of \$3.5 million dollars over 3 ½ years to transform the middle school experience for Ames students and their families by providing a full service health center in the school, complete mental health services, and many other activities. Intensive mentoring opportunities, expanded physical fitness activities like dance, organized sports and bicycling, and enhanced academic enrichment opportunities like book clubs, study skills workshops and Facing History and Ourselves are a few of the offerings the school will provide after school and some Saturdays, in addition to an expanded summer enrichment camp during July and August.

LSNA and Ames were strong candidates for the funding because of our long and successful history of providing integrated services at school community learning centers. In addition to Ames, LSNA partners with Funston, McAuliffe, Monroe, and Mozart to offer a variety of services and opportunities for families. Parents are offered E.S.L., adult literacy and G.E.D. classes, and also lead some of the programs offered to students. Students can participate in after or before school programs that include sports, arts, nutrition and tutoring. As a part of LSNA's holistic plan, Community Learning Centers have long provided space for both adults and children to unite with CPS teachers, principals, and other community members.

LSNA, Ames and PrimeCare join four other school-community partnerships in this endeavor: Southwest Organizing Project and Marquette Elementary; Quad Communities Development Corporation and Reavis Elementary; Auburn Gresham Development Corporation and Perspectives Charter School and The Resurrection Project and Orozco Academy. All five partnerships are part of the Local Initiatives Support Corporation's New Communities Program, which brought the international foundation, The Atlantic Philanthropies, to Chicago to fund this four-year, \$18 million demonstration project. The Ames health center, which will be operated by PrimeCare Community Health with Advocate Illinois Masonic Behavioral Health as its mental health partner, is scheduled to open in September. For more information please contact Adriana Portillo-Bartow at LSNA at ext. 37.



Ames students help celebrate the future health center.
Estudiantes de Ames celebran el futuro centro de salud.

La Escuela Ames, PrimeCare y LSNA ganan \$3.5 millones para mejorar la salud y educación de los estudiantes y promover el modelo de una escuela comunitaria

La Escuela Secundaria Ames, Prime Care Community Health y la Asociación del Vecindario de Logan Square recibieron una beca de \$3.5 millones por 3 años y medio para transformar la experiencia de la escuela secundaria para los estudiantes de Ames y sus familias con proveer un centro completo de servicios de salud físico y mental y muchas otras actividades. Oportunidades para mentores, actividades expandidas de bienestar física como baile, deportes organizados y bicicletas, y oportunidades de enriquecimiento académico aumentado como clubes de libro, talleres de destrezas de estudio y Facing History and Ourselves son algunos de los programas que la escuela ofrecerá después del horario escolar y algunos sábados, además de un campamento de enriquecimiento académico durante julio y agosto.

LSNA y Ames fueron candidatos fuertes para los fondos porque tenemos una historia larga y exitosa de proveer servicios integrados en los centros comunitarios escolares de aprendizaje. Además de Ames, LSNA colabora con las escuelas Funston, McAuliffe, Monroe, y Mozart para ofrecer una variedad de servicios y oportunidades para familias. Ofrecen clases de inglés, lectura para adultos, GED y también dirigen algunos de los programas para los estudiantes. Los estudiantes pueden participar en pro-

gramas antes o después de la escuela que incluyen a deportes, arte, nutrición y tutoría. Como parte del plan integral de LSNA, los Centros Comunitarios han proveído un espacio por mucho tiempo donde los adultos y los niños pueden unirse con maestros de las Escuelas Públicas de Chicago, directores y otros miembros de la comunidad.

LSNA, Ames y PrimeCare se juntan con otras cuatro asociaciones entre escuelas y comunidades en este esfuerzo: Southwest Organizing Project y Marquette Elementary; Quad Communities Development Corporation y Reavis Elementary; Auburn Gresham Development Corporation y Perspectives Charter School y The Resurrection Project y Orozco Academy. Las cinco asociaciones son parte del programa Nuevas Comunidades del Local Initiatives Support Corporation, que trajo a la fundación internacional, The Atlantic Philanthropies, a Chicago para fundar este proyecto demostrativo de cuatro años y \$18 millones. El centro de salud de Ames, lo cual será operado por PrimeCare Community Health, con Advocate Illinois Masonic Behavioral Health Services como proveedor de servicios de salud mental, está programado para abrir en septiembre. Para más información, contacte a Adriana Portillo-Bartow en LSNA a la extensión 37.

Logan Square Community Heroes Honored

On March 26th and 27th 1000 people from all over the country came together at the LISC (Local Initiatives Support Corporation) Getting It Done: New Tools for Communities conference. This was an exciting opportunity for Chicago's communities to showcase the innovative projects and initiatives that are changing the way community development is done nationwide.

LSNA with the Southwest Organizing Project presented at a workshop on the topic of Community Engagement and Organizing. Shirley Reyes, Parent Mentor Coordinator at Mozart Elementary School, joined NCP Director Susan Adler Yanun to co-facilitate this workshop.

Logan Square was also a tour location where 80 people came to McAuliffe Elementary School to learn about LSNA's work with schools. One tour participant from Bloomington, IN commented, "Wow! I am a little ashamed to admit my bias, but

you all blew my stereotype of an urban school right out of the water! Parents, teachers and students are engaged and working together to help kids in ordinary and extraordinary ways."

Another important component of the conference was to honor Community Heroes from each of the NCP communities. In Logan Square, David Pino, principal of McAuliffe Elementary School, and Mayra Casasola, president of the Lorington Tenants Association, were honored with this award.

David Pino was chosen because he has gone above and beyond to incorporate non-traditional programs into McAuliffe that holistically address the needs of the community's children, such as the LSNA Parent Mentor and Parent Tutor programs. The school has also partnered with the Healthy Eating by Design and Active Living by



Design programs to promote nutrition education and physical activity in addition to allowing the school to stay open in the evenings as a community learning center.

Mayra Casasola is a community hero because she helped form and successfully led the Lorington Tenants Association in their fight to save their homes from being converted into condos, preserving affordable rentals apartments in Logan Square.

David Pino and Mayra Casasola are true community heroes whose hard work and dedication are invaluable assets to improving and strengthening the quality-of-life of Logan Square families.

Héroes Comunitarios de Logan Square Reconocidos

El 26 y 27 de marzo, 1000 personas de todo el país se juntaron en la conferencia de LISC (Local Initiatives Support Corporation) llamada Getting it Done: New Tools for Communities. Fue una oportunidad emocionante para que las comunidades de Chicago mostraran sus proyectos e iniciativas innovadores que están cambiando la manera en que se practica el desarrollo comunitario por toda la nación.

LSNA con el Southwest Organizing Project presentó un taller sobre Organizando y Motivando a la Comunidad. Shirley Reyes, la Coordinadora de los Padres Mentores en la Escuela Mozart, se juntó con la Directora del Programa Nuevas Comunidades, Susan Adler Yanun, para facilitar este taller.

Logan Square también fue una destinación en una visita guiada donde 80 personas vinieron a la Escuela McAuliffe para aprender sobre el trabajo de LSNA en las escuelas. Un participante de Bloomington, IN comentó, "¡Guau! ¡Estoy un poco apenado de admitir mi prejuicio pero ustedes cambiaron completamente el estereotipo que tenía sobre las escuelas urbanas! Los padres, maestros y estudiantes están animados y trabajando juntos para ayudar a los niños en maneras ordinarios y extraordinarios."

Otro componente importante de la conferencia fue el reconocimiento de los Héroes

Comunitarios de cada comunidad del Programa Nuevas Comunidades. En Logan Square, David Pino, el director de la Escuela McAuliffe, y Mayra Casasola, la presidenta de la Asociación de Inquilinos del Lorington, fueron honrados con este premio.

David Pino fue escogido porque él ha ido muy por encima de lo que se espera para incorporar programas no tradicionales a la McAuliffe que integralmente asisten a las necesidades de los niños de la comunidad, como los programas de Padres Mentores y Padres Tutores. También se ha asociado con Healthy Eating by Design y Active Living by Design para promover la educación nutritiva y actividad física además de permitir que la escuela se mantenga abierta en las tardes como un centro comunitario.

Mayra Casasola es una héroe comunitaria porque ayudó a formar y dirigió exitosamente a la Asociación de Inquilinos del Lorington en su lucha por asegurar que sus hogares no se convirtieran en condominios, preservando apartamentos económicos de renta en Logan Square.

David Pino y Mayra Casasola son héroes comunitarios verdaderos. Su trabajo y dedicación son recursos inestimables para mejorar y reforzar la calidad de la vida de las familias de Logan Square.

LSNA Participates in Equal Voice Campaign Town Hall Meeting *LSNA Participa en una Reunión Comunitaria para la Campaña Voces Unidas*



Hundreds of community leaders from all over Chicago got together on March 29th to discuss topics of immigration, safety and health as part of the Marguerite Casey Foundation's Equal Voice for America's Families Campaign.
Cientos de líderes comunitarios de todo Chicago se juntaron el 29 de marzo para discutir los temas de inmigración, seguridad y salud como parte de la Campaña Voces Unidas para la Igualdad en los Estados Unidos de la Fundación Marguerite Casey.

LSNA Announcements and Services

Servicios y Anuncios de LSNA

Save the Date!

LSNA Congress will be held on May 20th, 2008



Join LSNA to celebrate our 46th Annual Congress!

When: Tuesday, May 20, 2008 from 6-8pm

Where: McAuliffe Elementary School,
1841 N. Springfield Ave.

¡Reserve la Fecha!

El Congreso Anual de LSNA se llevará a cabo el 20 de mayo, 2008

Únase con LSNA para celebrar nuestro Cuadragésimo-sexto Congreso Anual!

Cuando: Martes, 20 de mayo, 2008 de 6-8pm
Donde: Escuela McAuliffe, 1841 N. Springfield Ave.

Karla Mack is a Parent Mentor with LSNA who recently lost all her belongings and her apartment to a Logan Square fire. LSNA helped Karla and her family get back on their feet again, but the struggle to provide supportive housing for families like Karla's in Logan Square only continues, as the Sachs Building Scandal clearly demonstrates. Your individual donation to LSNA helps our affordable housing organizing efforts that reach out to families like Karla's as well as other important programs. Please Donate Today! Contribute securely with PayPal on www.lсна.net or come see us and drop off a check at our office!

Karla Mack es una Padre Mentor con LSNA quien recientemente perdió todas sus pertenencias y su apartamento en un incendio en Logan Square. LSNA ayudó a Karla y su familia recuperarse, pero la lucha por proveer vivienda sustentadora para familias como la de Karla en Logan Square continúa, como demuestra claramente el Escándalo del Edificio Sachs. Su donación individual a LSNA ayuda a nuestros esfuerzos para preservar la vivienda económica que ayuda a familias como la de Karla además de nuestros otros programas importantes. ¡Por Favor Done Hoy! ¡Contribuya seguramente con PayPal en www.lсна.net o venga a vernos y dejar un cheque en nuestra oficina!

Visit the LSNA Health Outreach Team

Visit LSNA and we can help you apply for healthcare programs like AllKids, the state medical card, food stamps and others. We can refer you to different clinics in the city and suburbs which are low cost high quality clinics. These clinics each have different programs. Many offer free mammograms for women over 40. They also provide cervical cancer exams, programs for people with diabetes and others. We work with the Women's Clinic in Chicago where only women attend women. For more information, visit us and ask for the Health Team at LSNA 2840 N. Milwaukee Ave. or call us at 773 384-4370. We work together with other organizations to improve the health system in Chicago.



Visite al Equipo de Salud de LSNA

Visite a nuestra organización (LSNA) y le ayudaremos y orientaremos en como aplicar para los programas de seguros médicos tal como el programa para Todos los Niños, la tarjeta médica de estado, estampillas de comida y otros. Hacemos referidos a distintas clínicas de la ciudad y los suburbios, las cuales son clínicas a bajo costo y con servicios de buena calidad. Estas clínicas tienen diferentes programas. Muchas de ellas tienen exámenes de mamografía gratis para mujeres de 40 años o más. También se provee el examen del cáncer cervical, programas para personas diabéticas y otras. Trabajamos con la Clínica de la Mujer en Chicago, en donde solo trabajan mujeres atendiendo a mujeres. Para más información visítenos y pregunte por el Equipo de Salud de LSNA al 2840 N. Milwaukee Ave. o llámenos al 773 384-4370. Trabajamos en unión a otras organizaciones para mejorar el sistema de salud en Chicago.



Parents from Funston School with Commander Salvador Avila of the 25th Chicago Police District at the Annual Safety Summit in March.

Padres de la Escuela Funston con el Comandante del distrito 25 de la Policía de Chicago en el Cuarto Cumbre Anual de Seguridad en marzo.



The Logan Square Neighborhood Association (LSNA) is an association of 40 neighborhood member groups. LSNA's mission is to unite institutions and residents to build and protect an excellent place to live, work, play, raise children, run a business and worship.

La Asociación del Vecindario de Logan Square (LSNA, por sus siglas en inglés), es una asociación de 40 grupos del vecindario cuya misión es unir a instituciones y residentes para crear y proteger un lugar excelente para vivir, trabajar, jugar, criar niños, tener su propio negocio y desarrollar actividades religiosas.